

First Session, Thirty-seventh Parliament,
49-50 Elizabeth II, 2001

Première session, trente-septième législature,
49-50 Elizabeth II, 2001

STATUTES OF CANADA 2001

LOIS DU CANADA (2001)

CHAPTER 3

CHAPITRE 3

An Act to amend the Blue Water Bridge Authority Act

Loi modifiant la Loi sur l'Administration du pont Blue
Water

BILL S-5

ASSENTED TO 10th MAY, 2001

PROJET DE LOI S-5

SANCTIONNÉ LE 10 MAI 2001

SUMMARY

This enactment simplifies the provisions of the *Blue Water Bridge Authority Act* respecting the borrowing powers of the Blue Water Bridge Authority and places a monetary limit on them. Borrowing transactions will require the approval of the Ministers of Transport and Finance.

SOMMAIRE

Le texte simplifie les dispositions de la *Loi sur l'Administration du pont Blue Water* relatives aux pouvoirs d'emprunt de l'Administration du pont Blue Water, et fixe un plafond d'emprunt. Il subordonne les opérations d'emprunt à l'agrément du ministre des Transports et du ministre des Finances.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

49-50 ELIZABETH II

49-50 ELIZABETH II

CHAPTER 3

CHAPITRE 3

An Act to amend the Blue Water Bridge Authority Act

Loi modifiant la Loi sur l'Administration du pont Blue Water

[Assented to 10th May, 2001]

[Sanctionnée le 10 mai 2001]

1964-65, c. 6

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1964-65, ch. 6

1. Subsection 7(3) of the *Blue Water Bridge Authority Act* is replaced by the following:

1. Le paragraphe 7(3) de la *Loi sur l'Administration du pont Blue Water* est remplacé par ce qui suit :

Section 21 of *Interpretation Act*

(3) For greater certainty, it is hereby declared that section 21 of the *Interpretation Act* applies to the Bridge Authority.

(3) Il est entendu que l'article 21 de la *Loi d'interprétation* s'applique à l'Administration du pont.

Application de l'article 21 de la *Loi d'interprétation*

2. Section 13 of the Act and the heading before it are replaced by the following:

2. L'article 13 de la même loi et l'inter-titre le précédant sont remplacés par ce qui suit :

Borrowing Powers

Pouvoirs d'emprunt

Borrowing authorized

13. (1) The Bridge Authority may borrow money, including by means of the issuance, sale and pledge of bonds, debentures, notes or other evidence of indebtedness, so long as the total principal amount of borrowings outstanding at any time does not exceed \$125,000,000.

13. (1) L'Administration du pont peut emprunter des fonds, notamment par émission, vente et mise en gage d'obligations, de débentures, de billets ou d'autres titres de créance. Le montant total en principal des emprunts non remboursés ne peut cependant à aucun moment dépasser cent vingt-cinq millions de dollars.

Emprunt

Approval by Ministers

(2) Any borrowing transaction entered into by the Bridge Authority is subject to the approval of the Minister of Finance and the Minister of Transport.

(2) Toute opération d'emprunt ainsi effectuée est subordonnée à l'agrément du ministre des Finances et du ministre des Transports.

Agrément des ministres

Her Majesty not liable

(3) Her Majesty is not liable for the payment of any amount owing under an obligation incurred or an instrument issued by the Bridge Authority.

(3) Sa Majesté ne peut être tenue au paiement des sommes dues aux termes d'une obligation contractée ou d'un titre émis par l'Administration du pont.

Absence de responsabilité pour Sa Majesté

Definition of
“borrowing”

(4) In this section, “borrowing” includes any transaction that is deemed to be a transaction to borrow money by regulations made under section 127 of the *Financial Administration Act*.

3. Sections 14 to 16 of the Act are repealed.

(4) Au présent article, est assimilée à un emprunt toute opération à laquelle la qualité d’opération d’emprunt est attribuée par les règlements pris en vertu de l’article 127 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

3. Les articles 14 à 16 de la même loi sont abrogés.

Définition de
« emprunt »



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull (Québec) Canada K1A 0S9

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa (Canada) K1A 0S9